

Elektriker-Schutzhaube 40cal

AF-SH-POWER

DIN EN 166 ASTM F2178

1. Anwendungsbereich / Field of application

Die Elektriker-Schutzhaube ist als Elektriker-Gesichtsschutz für das Arbeiten an oder in der Nähe von unter Spannung stehenden elektrischen Anlagen zugelassen. Durch eine zusätzlich zu integrierende Kunststoffschaale in die Kappe kann die Gesichtsschutzhaube auch Eigenschaften einer Anstoßkappe übernehmen und Schutz vor Stoßverletzungen (Kat. I) bieten.

Durch ihre hohe Störlichtbogenbeständigkeit und Schutzwirkung gegen die thermischen Gefahren eines Lichtbogens kann die Elektriker-Schutzhaube auch in Anlagen mit erhöhter Kurzschlussleistung (bis ARC Level 4, ATPV 40cal/cm², gemäss Gefährdungsbeurteilung) verwendet werden. Die Elektriker-Schutzhaube ist nur bei bestimmungsgemäßen Gebrauch eine sichere persönliche Schutzausrüstung. Sie ist nicht geeignet als Gesichtsschutz für Arbeiten mit z.B. Kettensägen, Schleifgeräten oder als Schweisserschutz.

The Arc Protection Hood permits the user to work at live parts or in the vicinity of live parts. Because of its high arc protection level against thermal hazards the hood can be used at electrical installations with higher short-circuit power (up to ARC level 4, incident energy level 40cal/cm² according to risk assessment). The arc protection hood provides only safety by intended use. It is not suitable for working with e.g. chainsaws, welding or grinding machines.

2. Beschreibung / Description

Die Elektriker-Schutzhaube besteht aus einer textilen Haube, die den Kopf und den oberen Bereich der Brust und des Rückens bedeckt. Die Visierscheibe ist über eine Visierhalterung an einem Helm und mit Klettverschluss an der Haube befestigt.

Die Wirksamkeit gegen die Gefahren eines Störlichtbogens ist nur gegeben, wenn der Gesichtsschutz aus allen Komponenten besteht und bestimmungsgemäss getragen wird.

The arc protection hood consists of textile hood, visor carrier and helmet. The visor is mounted with the visor carrier on the helmet. The visor is mounted by Velcro to the hood.

The arc protection hood provides only safety against thermal hazards of an electric arc when it is complete assembled and will be used in the dedicated way.

3. Verwendung / Application

Durch Verstellung des Helmes lässt sich die Haube auf den Kopfumfang des Trägers anpassen. Die Elektriker-Schutzhaube ist so aufzusetzen, dass sich ein ungestörtes Blickfeld durch die Visierscheibe ergibt und der Brustschutz als Latz auf der Oberbekleidung aufliegt.

By adjustment of the buckle at back of the helmet you can adjust the size of the helmet to the size of the head. You have to put on the arc protection hood in this way, that you have an undisturbed view through the visor and the breast protection ins covering your garments

4. Sicherheitshinweise / Security advice

Das Übertragen von starken Stößen auf die Visierscheibe kann für den Träger eine Gefährdung darstellen, wenn die Gesichtsschutzhaube über üblichen Korrektionsbrillen getragen wird.

Strong impacts onto visor can cause danger for the user, if the user wears the arc protection hood additional to normal glasses.

5. Lagerung und Verwendungsdauer / Storing and duration of use

Durch Hochklappen des Brustschutzes ist die Visierscheibe beim Transport und der Lagerung vor Kratzern und Beschädigung geschützt. Es ist darauf zu achten, dass die Gesichtsschutzhaube vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt aufzubewahren ist.

Kunststoffe und Textilien unterliegen allgemein einer natürlichen Alterung. Häufige Anwendung und starke Sonneneinstrahlung führen zu einer beschleunigten Alterung (stark verblichene Farben, poröse Oberflächen, verringerte Lichtdurchlässigkeit) von Kunststoffen. Sind Alterungserscheinungen vorhanden, ist der Gesichtsschutz nicht mehr zu verwenden.

By folding up the breast protection over the visor, it is protected while transport and storing from scratching and damages. Plastic materials and fabrics are subject to natural aging. Frequently using and direct solar radiation can cause accelerated aging of plastics. If the arc protection hood has indications of aging the hood should not be used.

6. Reinigung und Desinfektion / Cleaning and disinfection

Die Elektriker-Schutzhaube kann bei heraus gelöster Visierscheibe mit 60°C gewaschen werden. Die zugehörige Visierscheibe kann mit klarem Wasser oder einer Spülmittellösung gereinigt werden. Um das Verkratzen der Visieroberfläche zu vermeiden, sollte der Gesichtsschutz anschließend luftgetrocknet werden (Druckluft o.ä.). Die Visierscheibe kann mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln desinfiziert werden.

The textile visor carrier can be washed without visor by 60°C. The dedicated visor can be cleaned with clear water or water with dish liquid. To avoid scratching of the visor please dry the visor by using of air. The visor can be disinfected by using of common disinfectants.

7. Wartung, Reparatur, Austausch / Maintenance, repair, replacement

Die Gesichtsschutzhaube darf nur dann getragen werden, wenn Kratzer oder Risse der Visierscheibe das Sichtfeld des Benutzers nicht einschränken. Ist das der Fall, kann die Visierscheibe gegen eine neue getauscht werden. WICHTIG: Der Schutz vor den thermischen Gefahren eines Störlichtbogens kann nur bei Einbau einer originalen Visierscheibe gewährleistet werden!

Der Ausbau der Visierscheibe erfolgt durch das Herauslösen der Scheibe aus dem textilen Tragkörper. Dazu sind 4 Druckknöpfe zu lösen. Der Einbau der Ersatzscheibe erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Es ist darauf zu achten, dass die Ersatzscheibe dieselbe Störlichtbogenschutzklasse wie die zu ersetzende Scheibe besitzt.

The arc protection hood can only be used if no scratches or cracks limit the visual field of the user. If there are damages upon the visor the visor can be replaced by a new visor. ATTENTION: The protection against thermal hazards in case of electric arcs can only be provided by using original visors! For disassembling the visor from the textile carrier please lose 4 push-buttons. The new visor must be a visor with the same arc protection class like the old one.

8. Lichttransmissionsgrad / Visible light transmission index (VLT)

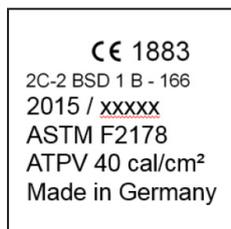
Die Schutzstufe 2-2 bedingt eine höhere Abdunklung der Visierscheibe bei gleichzeitig verbessertem Schutz gegen Wärmestrahlung. Die Abdunklung beeinflusst die Lichttransmission der Visierscheibe (der Lichttransmissionsgrad beträgt für die Elektriker-Schutzhaube 40 %). Die hierzu neben der DIN EN 166 geltenden Zusatzanforderungen an den Elektriker-Gesichtsschutz wurden eingehalten.

Um für das menschliche Auge während der Benutzung eine Mindestbeleuchtungsstärke von 30 lux zu gewährleisten, ist es notwendig, für die

1. Normlichtart A eine zusätzliche Beleuchtungsquelle von mindestens 39 lux zu verwenden,
2. bei Leuchtstofflampen eine zusätzliche Beleuchtungsquelle von mindestens 39 lux zu verwenden und für
3. Weißlicht eine zusätzliche Beleuchtungsquelle von mindestens 39 lux zu verwenden.

The arc protection hood has visible light transmission index of 40 %. Providing sufficient lighting at working place of minimum 30 lux (illuminance), it could be necessary to use an additional light source if the ambient light is standard light type A, fluorescent lamp or white light.

9. Kennzeichnung / Marking



CE 1883

CE-Zeichen mit Kennnummer der gemeldeten Stelle zur Produktionsüberwachung (ECS European Certification Service Dr. Bernhard Schmitz GmbH) / CE-label with item number of notified body of certification center (ECS GmbH)

166

zutreffende Norm, DIN EN 166 „Persönlicher Augenschutz – Anforderungen“ / dedicated standard EN 166 „Personal eye-protection – Specifications“

10. Zulassung / Accreditation

Die Baumusterprüfung der Elektriker-Schutzhaube und die Durchführung von Kontrollmassnahmen erfolgten durch:

The type approval and control measures of the electrician face shield were performed by:

ECS European Certification Service Dr. Bernhard Schmitz GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany
Notified Body: 1883

11. Vertrieb/ Distribution

GLOMAR AG

Seestrasse 11
9326 Horn
Schweiz

Telefon +41 71 841 70 70

Mail info@glomar.ch

Internet www.glomar.ch